

Porównanie tłumaczeń I Kronik 11:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Już dawniej,* także wtedy, gdy Saul był królem, ty byłeś tym, który wyprowadzał i przyprowadzał** Izraela, i JAHWE, twój Bóg, powiedział do ciebie: Ty będziesz pasł mój lud Izraela i ty będziesz księciem*** nad moim ludem Izraelem.****1)2)3)4)

1) dawniej, גַּם־תְּמֹלַח־שָׁלֹשׁ יָמִים , idiom: także wczoraj, także przedwczoraj.
2) wyprowadzał i przyprowadzał, וְהִמְבִּיאַתְּ הַמִּצִּיָּא , idiom: (w kontekście wojennym) dowodził nimi w czasie walk, zob. <x>60 14:11</x>; <x>90 18:13</x>, 16;<x>90 29:6</x>.
3) księciem, נָגִיד .
4) <x>90 18:13</x>